**Second Day of Christmas (26 December)**

The Traditional Readings of the Day: Titus 3:4-7; Luke 2:15-20

The Cantata of the Day: *Darzu ist erschienen der Sohn Gottes* – BWV 40 (1723)

|  |  |
| --- | --- |
| Darzu ist erschienen der Sohn Gottes, dass er die Werke des Teufels zerstöre.(1. Johannesbrief 3,8) | The Son of God appeared to destroy the works of the devil.(1 John 3:8) |
| Das Wort ward Fleisch und wohnet in der Welt,Das Licht der Welt bestrahlt den Kreis der Erden,Der große GottessohnVerlässt des Himmels Thron,Und seiner Majestät gefällt,Ein kleines Menschenkind zu werden.Bedenkt doch diesen Tausch, wer nur gedenken kann;Der König wird ein Untertan,Der Herr erscheinet als ein KnechtUnd wird dem menschlichen Geschlecht– O süßes Wort in aller Ohren! –Zu Trost und Heil geboren. | The Word became flesh and dwells in the world;The light of the world shines on the globe.The great Son of GodLeaves heaven’s throneAnd his majesty is pleasedTo become a little child of man.Do consider this exchange if you are able to think:The King becomes a subject,The Lord appears as a servantAnd is born for the human race– oh sweet word in the ears of all! –For comfort and salvation. |
| Die Sünd macht Leid;Christus bringt Freud,Weil er zu Trost in diese Welt ist kommen.Mit uns ist GottNun in der Not:Wer ist, der uns als Christen kann verdammen? | Sin causes sorrow;Christ brings joyBecause he has come into this world for comfort.God is with usNow in our distress:Who is he who can condemn us as Christians? |
| Höllische Schlange,Wird dir nicht bange?Der dir den Kopf als ein Sieger zerknickt,Ist nun geboren,Und die verloren,Werden mit ewigem Frieden beglückt. | Hellish serpent,Do you not grow afraid?He who crushes your head as a victorIs now born;And those who are lostAre blessed with eternal peace. |
| Die Schlange, so im ParadiesAuf alle AdamskinderDas Gift der Seelen fallen ließ,Bringt uns nicht mehr Gefahr;Des Weibes Samen stellt sich dar,Der Heiland ist ins Fleisch gekommenUnd hat ihr allen Gift benommen.Drum sei getrost! betrübter Sünder. | The serpent that in paradiseSpewed the poison of soulsOn all the children of AdamNo longer endangers us;The woman’s Seed appears;The Savior has come into the fleshAnd has robbed the serpent of all its poison.Therefore, take heart, saddened sinner! |
| Schüttle deinen Kopf und sprich:Fleuch, du alte Schlange!Was erneurst du deinen Stich,Machst mir angst und bange?Ist dir doch der Kopf zerknickt,Und ich bin durchs LeidenMeines Heilands dir entrücktIn den Saal der Freuden. | Shake your head and say:Flee, ancient serpent!Why do you renew your bite,Why do you frighten and terrify me?Your head is crushed,And by my Savior’s suffering,I am removed from youTo the hall of joy. |
| Christenkinder, freuet euch!Wütet schon das Höllenreich,Will euch Satans Grimm erschrecken:Jesus, der erretten kann,Nimmt sich seiner Küchlein anUnd will sie mit Flügeln decken. | Christian children, rejoice!Although the kingdom of hell ragesAnd Satan’s wrath wants to frighten you,Jesus, who can save,Receives his chicksAnd wants to cover them with his wings. |
| Jesu, nimm dich deiner GliederFerner in Genaden an;Schenke, was man bitten kann,Zu erquicken deine Brüder:Gib der ganzen ChristenscharFrieden und ein selges Jahr!Freude, Freude über Freude!Christus wehret allem Leide.Wonne, Wonne über Wonne!Er ist die Genadensonne. | Jesus, receive your membersContinually in grace;Grant, what one may ask,To refresh your brethren:Grant to the entire throng of ChristiansPeace and a blessed year!Joy, joy over joy!Christ fends off all suffering.Gladness, gladness over gladness!He is the Sun of grace. |